

No. 562

Règlement amendant le règlement No. 525, intitulé "Règlement pour accorder une indemnité à la famille du pompier Horace Trudel, tué dans l'exercice de ses fonctions".

(Adopté le 6 mai 1915)

Attendu que le règlement No 525, adopté le 25 mars 1914, ne prévoit pas, par suite d'un oubli, à une pension ou indemnité en faveur de l'un des enfants de feu Horace Trudel, pompier, tué dans l'exercice de ses fonctions;

Attendu que le Bureau des Commissaires, par un rapport soumis et approuvé par le Conseil le 22 mars 1915, a recommandé que cet oubli soit réparé et que le règlement No 525 soit amendé en conséquence;

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal tenue dans l'hôtel de ville, ce 6ème jour de mai 1915, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents: l'échevin Macdonald, Maire suppléant, au fauteuil, les échevins L. A. Lapointe, N. Lapointe, Ward, O'Connell, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelac, Weldon, Loranger, Hushion, Dubeau, Therrien, Denis, Chartrand, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Pauzé, Lavergne.

Il est ordonné et décrété par ledit Conseil comme suit:

Section 1.—Le dit règlement No 525 est amendé en ajoutant dans la section 1, avant le dernier paragraphe, le paragraphe suivant:

"Une somme de \$6.00 par mois, à compter du premier juillet 1914, pour l'entretien de son fils, Joseph Donat Marie, né le 24 juin 1914, jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 17 ans, ou jusqu'à sa mort, s'il meurt avant d'avoir atteint cet âge, et si cet enfant est placé au collège de la Côte des Neiges, ou dans un autre collège du même genre (class) une somme additionnelle de \$5.00 par mois sera payée à ladite Dame Eulalila Larose, pendant les années que cet enfant sera au collège."

Section 2.—Ce règlement fait partie dudit règlement No 525 à toute fin que de droit.

No. 562

**By-Law to amend by-law No. 525, entitled
"By-Law to grant an indemnity to the
family of the late Fireman Horace Tru-
del, who lost his life in the performance
of his duties".**

(Adopted 6 May 1915)

Whereas the by-law No. 525, adopted on the 25th March 1914, does not, through an oversight, provide for a pension or indemnity in favor of one of the children of the late Horace Trudel, Fireman, who lost his life while performing his duties;

Whereas the Board of Commissioners, by a report submitted to and approved by the Council on the 22nd March 1915, have recommended that such omission be rectified and that by-law No. 525 be amended accordingly;

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall this 6th day of May 1915, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting were present: Alderman Macdonald, acting Mayor, in the Chair, Aldermen L. A. Lapointe, N. Lapointe, Ward, O'Connell, Boyd, Bastien, Mayrand, Turcot, Giroux, Blumenthal, Larivière, Houlé, Ménard, Rubenstein, Vandelaer, Weldon, Loranger, Hushion, Dubeau, Therrien, Denis, Chartrand, Elie, Rochon, Barbeau, Dubois, Pauzé, Lavergne.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—By-law No. 525 is amended by adding, in section 1, before the last paragraph, the following paragraph:

"A sum of \$6.00 per month from the 1st July 1914 for the maintenance of her son Joseph Donat Marie, who was born on the 24th June 1914, until this child has reached the age of 17 years or until his death if he dies before reaching such age, and if the said child is placed in the Côte des Neiges College or in another college of the same class, an additional sum of \$5.00 per month shall be paid to the said Mrs. Eulalila Larose, during the years the said child shall be in such college."

Sect. 2.—This by-law shall form part of said by-law No. 525 to all intents and purposes.